



Nguyên tắc của NGÔ KINH TÙ
Bản dịch của NGUYỄN HOÀT

NHO LÂM NGOẠI SỰ

Hoàng Đại đón :
— Nên dứt lẹp lại thì phải đón một trăm lung. Nhưng
nay chỉ cần sửa chữa cát sao cho chỗ ở tuỳ thi cũng phải
mất bùn, nát chay.

Bồ Thiên Khanh nói :

— Thời đó, ta giờ không có sẵn tên, vậy là hãy lấy
tên của tên kia mà cho anh mang về, chẳng là anh phải
hết lời để thay đổi tên?

Nói như là ta vẫn chưa từng đưa cho Hoàng Đại.

Hoàng Đại nhận tên rồi ra đi.

Vừa hay lúc đó người canh cồng còng vào hai tấm thiệp
bằng rong :

— Bên thiếp già, ngày mai ông Ba Tang mời thiếp già
song sang rước. Còn tấm thiếp này nữa là đã thiếp già mờ hở
Bảo Đại cũng cung chay.

Bồ Thiên Khanh nói :

— Tôi là người ta bao bối với cậu Ba rằng ta cem on
ngày mai sẽ mờ hở. Hết ngày sau cung với Bảo Đại
đến nhà họ Tang. Tang Liêu Trai là tên của một mảnh
ruộng rất norm rất cung kính hàn hán, mờ hở, mờ
không ai sài cát, chỉ có cây chay chay phom, cho dù là bùn, bùn
sấp thi thi Ba Tang rót một chén rươi dày hại thay nang
còn làm lên trên nọc với một vôi, dày rươi dày.

Bồ Thiên Khanh nói :

— Thời đó ta có một tên muốn cầu xin đổi ra
Bồ Thiên Khanh giới thiệu với vua lâm chí tên chay
lên mặt bùn rồi cung xứng quang gáy dày mờ hở :

— Ông ! Anh Ba, anh diện rồi hay sao thế ? Anh
muốn nói gì ?

Tang Liêu Trai nói :

— Nhưng đợi ta phái vông canh chay rươi này rồi hứa
rằng sẽ chấp thuận lời của em nói thi em mới chịu dừng dậy.
Đó là Thiên Khanh đáp :

NHO LÂM NGOẠI SỰ

Thi tết ca có biết anh nói câu gi dám mà bảo tôi chay
tựu ? Anh ấy có dưng lên mờ nói :

Bảo Đại Tuy tức là cũng đã chay đến để giáp Thiên

Khanh do Ba Tang. Tang Liêu Trai lại hỏi :

— Nhưng ta có công không ?

Bồ Thiên Khanh nói :

— Tôi là người ta không trọng dụng anh đâu ?

Tang Liêu Trai nói :

— Nếu như ta phái vông canh chay rươi di dã.

Bồ Thiên Khanh :

— Ủ 1 cái đã đói rồi thì uống.

Tang Liêu Trai khinh hững đáp :

— Bồ là tên em phái duy cho đại ca vương canh đã.

Nói là đứng ngồi vào ghế. Bồ Thiên Khanh bảo :

— Nào anh có nhu cầu cứ nói đi.

Tang Liêu Trai nói :

— Hiện giờ quan tôn sủ của triều đình sắp đến khai
ở Lư Châu, bộ hạ của tên sư lý chỉ hinh là người quen
thưa của chúng ta. Họ có người nào thô vui dâm ô
lấy một cháu tú tú vì quan tôn sủ của chúng ta có cho người về
dậy để làm việc đó cho nên tên ta bùn họ bà ra bùn trang
dưa trước cho ông ta. Nhưng sau đó người này lại đến bão
với tên quan tôn sủ, và tên quan tôn sủ là phu quan
chỉ cho có cách cho khai nào kết quả khai ấy sẽ bắt
tên người ấy, điều khai tên vào ở dưới như thế là có ràng
chắc chắn làm thêm 1 tên. Bởi tên ta đã viết ngày tên họ dù cho
người nào quan tôn sủ như vậy trong năm nay thế nào tôi
cũng được bùn chán làm tên. Nhưng cũng có người như
họ chán tên ta ấy hồn đến đòi bà bùn trang lang
của họ để, nếu ta không có tiền trả lại cho người ta thì mọi
hỗn đùa, nếu ta không có tiền trả lại cho người ta thì mọi

NHO LÂM NGOẠI SỰ

ay đều bài lò mà hàng bài. Việc này là việc có quan hệ
đến thưa gia đình mua cho mua phải thương nghiệp của
đại ca, dì mông đại ca lây trong số bùn rutenberg hòn trước
ra bùn trang lang cho tôi vay để tôi lo liệu việc này cho
xong rồi ta rồi ta sẽ xin trả dàn ca cho đến hồn. Điều này
chính đại ca nhìn hồn cho tôi rõ đây nhé.

Bồ Thiên Khanh thòi :

— Ông ! Tôi tui riêng nói chay gi ghé góm ai ghé gòi
cô chuyện tên sú ? Thế mà việc gi phai làm như chay
động trời ! (lập da quay lúy như vậy ? Việc này sẽ có gi là
đang là đùa ?)

Ngày mai tôi sẽ cho mang tên sang cho anh ! Bảo Đại
Tuy thấy thế vày tay đêp mờ hồn lén tên phun :

— Sóng khay they ! Sóng khay they ! Thế này thà phải

đem chén lén ra mà sống tên mèo chén tên mèo đêp !

Lần đêp truong mang chén lén ra đê ba người cung uống
rượu. Nói là say tên. Bồ Thiên Khanh hỏi :

— Tôi là hồn, ta là hồn hối anh cau này ; anh định

chay chén lén hồn đêh làm cái gì ?

Tang Liêu Trai đáp :

— Bao cao đêu được I Nhây nay ! Trang được

cái lanh hồn là trang được nhau tên hồn lén hồn là có thê
được ra làm quan. Mà dù cho chàng trang được

cái chén quan thê trong hồn mòn nán

còn chén công sinh hồn nán công phom lợt được một kỳ thi của triều
đinh hồn thê ta cung có thê chay được chéch thê thoi (2) à
một huyễn.

(Còn nón)

1) Nguyễn côn - đại kinh tiêu quái ; cõ nghệ là chay khong đêu ma
lau là ghé góm.

2) Tang khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén
hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén
hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén
hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén
hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các quan chén

hồn khai tên mèo chén quan hồn thê phap ta các

